



Puissance Lumineuse et Lumière Xénon  
Fabriqué en Suède par Labino  
Mode d 'emploi



## TABLE DES MATIÈRES

<b>1. LA COMPAGNIE LABINO .....</b>	<b>3</b>
<b>2. Différents modèles disponibles .....</b>	<b>3</b>
<b>3. Emballage du Produit .....</b>	<b>4</b>
<b>4. Transport du matériel.....</b>	<b>4</b>
<b>5. Manipulation du Matériel .....</b>	<b>5</b>
<b>6. Information Générale - Lumière UV .....</b>	<b>5</b>
<b>7. Sécurité Et Traitement De L'information - Batterie Lithium .....</b>	<b>5</b>
<b>8. Sécurité Et Traitement De L'information - Batterie Plomb.....</b>	<b>6</b>
<b>9. Service Et Mode D'emploi .....</b>	<b>6</b>
<b>9.1. Remplacement De la Pile de Plomb.....</b>	<b>6</b>
<b>9.2. L'unité D'alimentation .....</b>	<b>6</b>
<b>9.3. Remplacement du Filtre .....</b>	<b>7</b>
<b>9.4. LE Remplacement du Reflecteur ou Source (ampoule).....</b>	<b>7</b>
<b>9.5. Remplacement Des Fusible .....</b>	<b>8</b>
<b>9.6. Détection De Defauts .....</b>	<b>8</b>
<b>10. Obtenir L'irradiance D'ultraviolets En Utilisant Les Metres Corrects .....</b>	<b>8</b>
<b>11. Matériel Consommable .....</b>	<b>9</b>
<b>12. Valise professionnelle rigide de haute qualité .....</b>	<b>9</b>
<b>13. Sécurité de La Technologie UV .....</b>	<b>10</b>
<b>14. Performance - Source de Lumière UV .....</b>	
<b>15. Garantie .....</b>	<b>12</b>
<b>Déclaration de Qualité - LABINO AB.....</b>	

## I. LA COMPAGNIE LABINO

Labino développe, fabrique et vend des lampes UV a LED et a lumière blanche, comme les plus puissantes du marché et ayant une espérance de vie plus longue. Labino est une compagnie Suédoise proposant des lampes UV et lumière blanche qui sont largement utilisés dans les procédés industriels, y compris les essais non destructifs, mais aussi dans les applications de sécurité.

Notre mission: développer, fabriquer et vendre des produits uniques aux fonctions uniques qui offrent des avantages et la valeur à nos clients. Nos produits sont directement contribuer au développement et l'optimisation de nos clients.

Labino est une société suédoise qui a été fondée en 1994. Notre siège social se trouve à Solna et la production se situent dans la localité de Domsjö à environ 600 km au nord de Stockholm. Nos produits sont vendus à travers notre réseau mondial de revendeurs dans plus de 50 pays. Laissez-nous vous aider à trouver le distributeur Labino agréé le plus proche de chez vous pour obtenir un produit ou un service spécifique, veuillez accéder au site de notre société sur [www.labino.com](http://www.labino.com)

## 2. Différents modèles disponibles en MPXL

Les lampes ultra-violet fabriquées par Labino ont deux éléments essentiels – L'ampoule Labino DUV-35 W (technologie MPXL) et la carte électronique Labino permettant d'assurer une stabilité de l'intensité lumineuse. La combinaison de ces deux éléments apporte une efficacité incomparable. Les réflecteurs floodlight 45°, midlight 20° et spotlight 3.5° permettent de changer l'intensité des ultraviolets (U.V.) ainsi que la focalisation du faisceau. Le réflecteur spotlight permet d'avoir une intensité exceptionnelle pour une utilisation des U.V. à la lumière du jour alors qu'à l'inverse le réflecteur Floodlight apporte un large faisceau de lumière doux convenant parfaitement au contrôle par magnétoscopie ainsi que par ressuage sous U.V. suivant les normes EN ISO 3452 et EN ISO 9934. L'intensité maximale et stabilisée est atteinte en moins de 5 à 15 secondes, la lampe peut être éteinte et rallumée sans attendre le refroidissement de celle-ci, les champs magnétiques n'ont pas d'influence, résistantes aux chocs, chauffant peu, elles peuvent être utilisées à l'extérieur, et même sous la pluie car elle bénéficie d'un indice de protection I.P. 65.

### Models gérée via une alimentation secteur

PH135 \* poignée pistolet (sous la lampe) Electronics intérieur de la lampe de 2,25 kg /

I35	Supports de montage (utilisation fixe)	Electronics intérieur de la lampe	2.25 kg/
HI35*	Poignée (en haut de la lampe)	Electronics intérieur de la lampe	2.25 kg/
PHI35*	Poignée pistolet (sous la lampe)	Electronics intérieur de la lampe	2.25 kg/
S135*	Supports de montage (utilisation fixe)	Electronics sur le côté	1.2+1.5 kg/
PSI35*	Poignée pistolet (sous la lampe)	Electronics sur le côté	1.2+1.5 kg/

\*I35 désignant l'angle d'ouverture du faisceau



I35

HI35

PHI35

S135

PSI35

### Models gérée sur batterie

TrAc Light (TL)	Batteries a lithium	1.3 hrs temps de fonctionnement +/- 5 %	2.32 kg/
TrAc Light PRO (TL PRO)	Batteries a lithium	2.5 hrs temps de fonctionnement +/- 5 %	1.1+2.4 kg/
TrAc Pack Standard (TP)	Batteries au plomb	1.2 hrs temps de fonctionnement +/- 5 %	1.2+4.4 kg/
TrAc Pack PRO (TPP)	Batteries au plomb & Unité d'alimentation	1.2 hrs temps de fonctionnement +/- 5 %	1.2+4.4+2.3 kg/



TrAc Light



TrAc Light PRO



TrAc Pack



TrAc Pack PRO

## Labino® Compact

**Modèles 135, HI35 et PHI35.** Cette lampe compacte est disponible avec différentes fixations 135, HI35 ou PHI35. H=handle ( poignée), PH=Pistol Handle (poignée type pistolet), 135=livrée sans poignée mais avec des œillets permettant de fixer la lampe. Poids: 2.25 kg Longueur de câble: 2.0 m. (disponible sur demande en 5.0m).

## Labino® Duo

**Modèles: S135, PS135 and OHS135.** La lampe Duo sépare l'électronique de contrôle de la source U.V. se qui permet d'avoir une lampe légère env. 1Kg en bout de bras pour l'utilisateur. Différents modèles sont disponibles S= œillets permettant de fixer la lampe, un de chaque côté. PS=poignée pistolet, OHS=poignée ouverte sur le dessus. Poids: Lampe seule: 1.2 kg, boîtier électronique de contrôle: 1.5 kg Longueur de câble: câble secteur: 2.0 m. Câble entre les deux boîtiers: 3.0 m.

## Modèles: TrAc Pack Standard et TrAc Pack PRO

### TrAc Light

Lampe portable sur batterie, composée d'une lampe ( source U.V.) et d'un bloc batterie/électronique avec chargeur de batterie interne. La lampe fonctionne sur un Li-ion accumulateur qui permet une durée de 1,3 heures. Le temps de charge est d'env. 3hrs. Le chargeur de la batterie passe automatiquement en charge d'entretien après la batterie ai complètement chargée.

### TrAc Light PRO

Lampe portable sur batterie, composée d'une lampe ( source U.V.) et d'un bloc batterie/électronique avec une batterie externe qui permet une durée de 2,5. Permettant deux possibilités : sur secteur avec chargement de la batterie en simultanée, et sur batterie interne. Le temps de charge est d'env. 3hrs. Le chargeur de la batterie passe automatiquement en charge d'entretien après la batterie est complètement chargée.

### Tous les modèles sont disponibles avec trois différents réflecteurs

Labino Spotlight:	Une intensité exceptionnelle	Angle de distribution (faisceau) 3.5°
Labino Midlight:	Large faisceau lumineux	Angle de distribution (faisceau) 20°
Labino Floodlight:	Très grand faisceau lumineux	Angle de distribution (faisceau) 45°

---

### Tous les modèles sont disponibles avec la Lumière UV

Source de lumière UV:	L'ampoule Labino DUV-35 W (6W UV)
Labino Filtre UV:	365 nanomètres, la transmission de 78%

---

### Tous les modèles sont disponibles avec la Lumière Blanche

Source de Lumière Blanche:	Labino DL 35W
----------------------------	---------------

## 3. Emballage du Produit

Vérifiez que la lampe n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommages externes du produit, contactez la société en charge des transports et aussi votre fournisseur sans essai préalable du fonctionnement de la lampe

### Lampe gérée sur Secteur

Vérifiez que chaque appareil connecté n'est pas en panne. Connecter l'appareil au secteur. Vérifier que le modèle indiqué sur la plaque signalétique correspond aux données de la commande. La lampe doit s'allumer immédiatement après qu'il a été allumé et quelques secondes plus tard (5 à 15 secondes selon la température) émettent un faisceau stable.

### Lampe gérée sur Batterie

Vérifiez que chaque appareil connecté n'est pas en panne. La lampe doit s'allumer immédiatement après qu'il a été allumé en quelques secondes plus tard (5 à 15 secondes selon la température) émettent un faisceau stable.

## 4. Transport du matériel

When the lamp is not in use, and especially when the lamp is being shipped, be sure to cover the on/off button with the *accompanying plastic safety cap*. This is necessary in order to avoid that the lamp unintentionally is switched on. This plastic cover should be removed before switching the lamp on again (i.e. it does not decompress).

## 5. Manipulation du Matériel

Bien que la lampe est très robuste, en raison de son équipement électronique, il doit être considérée avec une certaine prudence.

Exterior surfaces should be cleaned with a soft cloth and mild detergent, and the UV filter with a cleaning cloth and glass washing agent.

Les surfaces extérieures doivent être nettoyées avec un chiffon et un détergent doux, et le filtre UV avec un chiffon de nettoyage

La lampe peut être allumée et éteinte, pratiquement à n'importe quel moment. Cependant, que si elle a été désactivée entre 4-8 secondes, il peut parfois prendre plus de temps pour le remettre en marche. Dans ce cas, attendez quelques secondes avant de réessayer

Lorsque vous éteignez la lampe, vérifiez qu'il est complètement éteint pour éviter de vider la batterie inutilement ou de raccourcir la durée de vie de la source lumineuse ou risquer des problèmes en raison de l'accumulation de chaleur. Bien que la lumière UV est invisible à l'oeil nu, il contient une certaine proportion de la lumière visible

Bien que la lampe brûle avec une production de chaleur très faible, il convient néanmoins de noter que, selon l'endroit où la lampe est placée, le point central dans le filtre UV peut atteindre une température de 128 C. Par conséquent, l'avant de la lampe est équipée avec deux colliers de distanciation de chaleur, qui ne doit jamais être définitivement supprimé.

## 6. INFORMATIONS GÉNÉRALES - Lumière UV

Vous avez sélectionné la lumière la plus puissante UVA actuellement disponibles sur le marché. Selon la distance, l'intensité UVA est 45 fois plus forte que celle de la plupart des lampes ordinaires sur le marché. L'excitation de la fluorescence à réflexion extrêmes dans le spectre de lumière visible, même avec la lampe placée à une centaines de mètres de l'objet.

La lampe est conçue pour résister aux mauvais traitements à l'extérieur et l'intérieur. Testé classification jet-preuve (IP 65) signifie que la lampe peut temporairement résister à l'eau sans effets secondaires nuisibles. Pas pour utilisation permanente en extérieur sans protection contre la pluie. Max température ambiante de 50 ° C.

**Attention!** La plus grande prudence est recommandée en cas d'utilisation prolongé des verres car peuvent devenir très chaudes après leur utilisation

## 7. SÉCURITÉ ET TRAITEMENT DE L'INFORMATION - BATTERIE LITHIUM

**Batterie Li-ion:** En raison de problèmes de sécurité concernant l'utilisation d'une batterie Li-ion il ya une accumulation dans le commutateur de la température qui est de mettre la lampe si la température interne est trop élevée. Si la lampe s'éteint (même si la batterie est complètement chargée) laissez refroidir la lampe avant de l'utiliser à nouveau. NOTE: Dans certaines circonstances, la charge de la lampe provoque également la batterie pour chauffer et fermer. La température d'auto-commutateur se réinitialise lorsque la lampe est refroidie

**TrAc Light:** La batterie de la lumière Trac est de 14,8 V Li-ion accumulateur qui permet une durée de 1,3 heures + / - 5% selon le nombre de fois que vous démarrez / redémarrez l'astre. Une batterie complètement déchargée peut être rechargée 500 fois en fonction de l'état de charge. Le temps de charge est d'env. 3hrs. Le chargeur de la batterie passe automatiquement en charge d'entretien après la batterie est complètement chargée.

**TrAc Light PRO:** La batterie de la lumière Trac est de 14,8 V Li-ion accumulateur qui permet une durée de 2,5 heures + / - 5% selon le nombre de fois que vous démarrez / redémarrez l'astre. Une batterie complètement déchargée peut être rechargée 500 fois en fonction de l'état de charge. Le temps de charge est d'env. 3hrs. Le chargeur de la batterie passe automatiquement en charge d'entretien après la batterie est complètement chargée.

**Sécurité de la batterie:** Réinitialiser l'interrupteur marche / arrêt sur la position OFF (bouton complètement sortie) avant de charger. Ne jamais charger la batterie avec un chargeur autre que le chargeur d'origine fourni avec la livraison. Un chargeur plus puissant, ou mal, peut causer des dommages à la batterie et dans le pire des cas provoquer des dommages graves à l'utilisateur ou de la lampe. La batterie doit être remplacée que par un Centre de Service certifiée par Labino pour assurer la sécurité de l'utilisateur. Utilisation d'une batterie non-Labino peut causer des dommages graves à l'utilisateur et la lampe.



Si vous rencontrez des problèmes, veuillez nous contacter sur notre site web sur [www.labino.com](http://www.labino.com)

**Entretien de la batterie!**



Toujours recharger la batterie vide dès que possible et aussi garder le chargeur branché lorsque la lampe est en stockage. En cas de stockage, la batterie doit être rechargée au moins une fois tous les 12 mois

Si les points ci-dessus sont négligés il ya un risque que la performance de la batterie sera considérablement réduite. Labino AB ne peut être tenu responsable des éventuels défauts dus à la négligence ou de mauvais entretien

## 8. SÉCURITÉ ET TRAITEMENT DE L'INFORMATION - BATTERIE PLOMB

**TrAc Pack:** L'appareil est livré non-chargé, il devrait donc être chargée avant utilisation. La batterie du Pack Trac et Trac Pack PRO est un accumulateur au plomb 12V 7,2 Ah qui à une autonomie de 1,2 heures + / - 5% selon le nombre de fois que vous démarrez / redémarrez la lampe. Une batterie complètement déchargée peut être rechargée de 250 à 500 fois en fonction de l'état de charge. Le temps de charge est comprise entre 5 à 8 heures. Le chargeur de batterie passe automatiquement en charge d'entretien après la batterie est complètement chargée. La lampe ne peut pas être utilisé pendant la charge car elle cause des dommages au chargeur.

**TrAc Pack PRO:** L'unité a la même batterie que Trac Pack, la différence entre les deux unités PSU (Unité d'alimentation) qui est fourni avec la TrAc Pack PRO. Le TrAc Pack PRO offre trois possibilités de fonctionnement:

1. Continue d'alimentation (115 ou 230) via une unité d'alimentation Labino - PSU. La batterie interne se charge en même temps.
2. Continue d'alimentation à partir d'une source externe 12-24VDC, comme une batterie de bateau / voiture, ou via le câble allume-cigare. La batterie interne ne se charge pas.
3. Comme un appareil portable alimenté par piles avec une puissance de sortie maintenue pendant toute la durée de la batterie, environ 1.2h.

## 9. SERVICE ET MODE D'EMPLOI

### 9.1 REMPLACEMENT DE LA PILE DE PLOMB

Equipement: Des outils Seulements

1. Coupez le courant et débranchez la prise et attendre 10 minutes pour que possible la tension résiduelle peut disparaître (l'électrode lampe supérieur n'est pas isolée).
2. Retirez les quatre vis arrière sur la TrAc Pack. Enlevez le pignon avec soin afin que l'étanchéité n'est pas endommagé. Si l'étanchéité se détache remplacer immédiatement le pignon pour protéger de tout dommage (à noter que la fente de l'étanchéité doit s'adapter à l'emplacement dans les pignons extrémité inférieure).
3. Retirez la spline, monté sur le dessus de la batterie. Utilisez le bois et tirer vers l'arrière avec un tournevis
4. Retirez la batterie de 5 cm, enlever les câbles, changer la batterie, remettre en place les câbles en respectant la polarité lorsque vous avez poussé la nouvelle batterie de sorte que 5 cm restants. Déplacer la spline sur le dessus de la batterie.
5. Déplacer le pignon avec une nouvelle ou l'ancienne étanchéité (assurez-vous que le joint est bien adapté voir point 3) et serrer les vis en croix, un peu à la fois, jusqu'à ce que le cadre est correctement remis en place.
6. La lampe est maintenant prête pour la réutilisation.

**Polarités: câble rouge contre le pôle de la batterie rouge et noir sur noir**

### 9.2 L'UNITÉ D'ALIMENTATION

Secteur et le chargeur pour le Trac Pack PRO. Le bloc d'alimentation ne peut être utilisé à d'autres produits que ceux prescrits par Labino. Connexion de l'alimentation n'est autorisée que par voie terrestre.

- Tension d'alimentation secteur 230V: 230VAC
- Tension d'alimentation secteur 115V: 115VAC
- Tension de sortie : 17VDC/4.5A
- Effet: 100W
- Les fusibles pour PSU 230V: 2 pcs 230V 1A Type T (slow fuse)
- Les fusibles pour PSU 115V: 2 pcs 115V 2A Type T (slow fuse)

#### Remplacement du fusible pour alimentation

1. Note! Assurez-vous que le bouchon est enlevé de la prise, laissant l'unité impuissants!
2. Retirez les quatre vis qui maintiennent le couvercle en plastique où les câbles sont branchés.
3. Retirer le couvercle en plastique et le joint. Le porte-fusible (type vis) est visiblement placé sur une barre d'angle.
4. Remplacer les fusibles par des neufs, avec la tension nominale et la puissance.
5. Remplacer le couvercle en plastique, les câbles et le joint en veillant à ne pas se coincer.

#### Sortie du Cordon d'alimentation

Outgoing power cord is equipped with a bayonet catch, which is easily locked by twisting the locking ring.

### Operation

Le PSU (Unité d'alimentation) est construite pour la charge simultanée et le fonctionnement du réseau (AC). Pendant le fonctionnement continu et / ou de charge, la batterie (à pleine charge) passe à compensation de charge. Lors de la connexion et la déconnexion de la procédure d'alimentation de la lampe doit être d'arrêt. Après cette procédure, la lampe peut être exploitée comme d'habitude.



- I. **Attention! Modification de l'alimentation pour la charge directe de la batterie séparée conduit à risque d'explosion!**

## 9.3 REMPLACEMENT DU FILTRE

Équipement nécessaire en dehors des outils: des **lunettes de sécurité** - en raison de la pression de lampe, des gants de coton - pour ne pas contaminer le nouveau filtre, la source lumineuse (lampe) et le réflecteur.

1. Coupez le courant et débranchez la prise et attendez 10 minutes
  - a. possible tension résiduelle peut disparaître (l'électrode supérieure lampe n'est pas isolé)
  - b. la température baisse et la lampe peut être manipulé
  - c. les chutes de pression ampoule (lampe chaude = 100 bar; lampe froide = 7 bar)
2. Maintenez la lampe avec le filtre vers le haut.
3. Retirez les quatre vis à l'avant (2 courts et 2 longs, y compris les pochettes de chaleur distanciation).
4. Soulevez le cadre.
5. Retirez le joint.
6. Soulever le filtre avec un couteau et le retirer.
7. Insérez le nouveau filtre et assurez-vous que le filtre et le réflecteur sont exactement au centre du support réflecteur.
8. Humidifiez l'ancienne ou peut-être nouveau joint torique avec un détergent doux mélangé avec de l'eau, et de le remplacer dans le support réflecteur.
9. Déplacez le cadre et visser les quatre vis (deux courts et deux longs, y compris les pochettes à distance de la chaleur).
10. Serrez les vis en croix, un peu à la fois, jusqu'à ce que le cadre est correctement remis en place.
11. La lampe est maintenant prête pour la réutilisation.

## 9.4 LE REMPLACEMENT DU REFLECTEUR OU SOURCE (ampoule)

Équipement nécessaire en dehors des outils: des **lunettes de sécurité** - en raison de la pression de lampe, des gants de coton - pour ne pas contaminer le nouveau filtre, la source lumineuse (lampe) et le réflecteur.

1. Coupez le courant et débranchez la prise et attendez **10 minutes**:
  - Possible que la tension résiduelle peut disparaître (l'électrode lampe supérieur n'est pas isolée)
  - Pour que la température baisse et que la lampe peut être manipulé
  - Pour que la pression ampoule chute (lampe chaude = 100 bar; lampe froide = 7 bar)
2. Maintenez la lampe avec le filtre vers le haut.
3. Retirez les quatre vis à l'avant (2 courts et 2 longs, y compris les pochettes de chaleur distanciation).
4. Soulevez le cadre.
5. Retirez le joint.
6. Soulever le filtre avec un couteau et le retirer.
7. Retirer le réflecteur avec le tranchant d'un couteau de sorte que la source et le câble l'accompagne.
8. Retirer le contact de baïonnette de l'ampoule en le tordant légèrement environ anti-horaire.
9. Retirez les trois vis qui retiennent la source lumineuse (lampe) (ils n'ont pas besoin d'être pleinement dévissés) et puis retirez l'ampoule du réflecteur.
10. Remplacer source de lumière (ampoule) et / ou d'un réflecteur et vissez les trois vis de support de l'ampoule..
11. Ratacher le contact baïonnette sur la source de lumière (ampoule) dans l'ordre inverse (voir point 7).
12. Insérez l'ancien ou le nouveau filtre, et assurez-vous qu'elle-même et le réflecteur sont exactement au centre du support réflecteur et que le connecteur à baïonnette et son adéquation par câble parfaitement à l'intérieur de la lampe.
13. Humidifiez l'ancien ou le nouveau joint avec un détergent mélangé avec de l'eau, et le remplacer dans le support réflecteur.
14. Déplacez le cadre et visser les quatre vis (deux courts et deux longs, y compris les pochettes de distanciation de la chaleur).
15. Serrez les vis en croix, un peu à la fois, jusqu'à ce que le cadre est correctement remis en place.
16. La lampe est maintenant prête pour la réutilisation.

## 9.5 REMPLACEMENT DES FUSIBLES

Equipement: des outils seulement

1. Coupez le courant et débranchez la prise et attendez **10 minutes**:
  - La tension résiduelle peut disparaître (l'électrode lampe supérieure n'est pas isolée)
  - Pour que la température baisse et que la lampe peut être manipulée
2. Retirez les quatre vis dans le panneau arrière de la lampe.
3. Retirez délicatement le panneau latéral, sans endommager le joint.
4. Si le joint se détache de la rainure du joint dans le panneau latéral, il déménager immédiatement dans le panneau pour le protéger contre les dommages (à noter que la fente du joint doit être juste en face de l'emplacement correspondant dans le bord inférieur du panneau latéral).
5. **IMPORTANT!!** Débrancher la batterie sur le connecteur 3-pin.
6. Le fusible de 10 ampères est maintenant visible dans le bord arrière de la carte électronique. Remplacer en enlevant d'abord à l'aide d'un couteau et en insérant le nouveau fusible en le pressant en place avec les doigts.
7. Re-connecter la batterie.
8. Re-fixez le panneau latéral avec l'ancien ou un nouveau joint (assurez-vous que le joint est correctement aligné, voir le point 3 ci-dessus) et serrez les quatre vis en croix, un peu à la fois, jusqu'à ce que le panneau latéral est correctement.
9. La lampe est maintenant prête pour la réutilisation.

## 9.6 DETECTION DE DEFAUTS

Si la lampe ne s'allume pas ou s'éteint:

1. If battery operated: Si piles: Vérifiez l'état de charge de la batterie en connectant le chargeur, dont le témoin de la lampe à lumière rouge indique que la recharge est nécessaire. Une lumière jaune vert signifie que la batterie est chargée à un minimum de 80%.
2. Vérifiez la tension d'entrée et assurez-vous de la fiche est correctement insérée.
3. Vérifiez que l'interrupteur, est en marche.
4. Si la lampe a tenté d'éclairer pendant plus de 3 secondes, la fonction de time-out aura déclenché la séquence d'éclairage.
5. Si la lampe ne parvient pas à passer par la séquence d'éclairage (on peut le voir par l'absence d'une étincelle dans le boîtier de verre de la lampe), vérifiez l'intérieur les fusibles en suivant les instructions ci-dessus sous la rubrique REMPLACEMENT DES FUSIBLES.
6. NOTE que l'ampoule ne doit pas être remplacé jusqu'à l'intensité lumineuse de la lampe commence à s'estomper ou, après trop long usage, cesse d'exister parce que le logement de la lampe en verre a noirci ou a pulvérisé..
7. Si la lampe ne parvient toujours pas à fonctionner de manière satisfaisante, contactez le fournisseur.

## 10. OBTENIR L'IRRADIANCE D'ULTRAVIOLETS EN UTILISANT LES METRES CORRECTS

Il y a plusieurs façons pour augmenter la vie d'une lampe Labino ULTRAVIOLET. Tout d'abord vous devez déterminer l'irradiance correcte continuellement en utilisant les mètres corrects. Quand l'intensité diminue après qu'une certaine quantité d'heures il y a plusieurs actions pour prendre:

1. Remplacer la source légère –l'ampoule (après approximativement 2000 hrs)
2. Remplacer le Réflecteur
3. Remplacer le filtre ULTRAVIOLET

Pour obtenir les valeurs correctes – utiliser les mètres ULTRAVIOLETS et LUX caliber. Labino peut offrir plusieurs modèles

**Le Mètre d'ULTRAVIOLET-** Appareil permettant de mesurer l'intensité ultra-violet UV - Inclut une gamme de quatre-position et une prise pour retenir la valeur d'affichage.

- Gamme visible: 0.1 – 200.000  $\mu\text{W}/\text{cm}^2$
- Sensibilité Spectrale : 315-390 nm
- La Précision : mieux que  $\pm 4\%$  ( $\pm 1$  le dernier chiffre)
- Deux modèles : Un seul point ou calibrage de 5 point

**Le Mètre de la lumière blanche (LUX mètres)** – Appareil permettant de mesurer l'intensité de la lumière blanche. Les mètres de la lumière blanche traditionnels sont adaptés à la Technologie de Vapeur de Mercure d'intensité plus basse et sa distribution d'ULTRAVIOLET-UN spectrale spécifique. Le Mètre LUX – LABINO est le premier instrument conçu sans un détecteur fluorescent pour les lampe ultraviolet de haute intensité .

- Il fournit des mesures dans les deux lux métrique (lx)
- Détecteur : Photodiode non-fluorescent de silicone
- Gamme visible: 0.1-200.000 lx and 0.01 – 20.000 fc
- La Précision : mieux que  $\pm 3\%$  ( $\pm 1$  le dernier chiffre)

## II. MATERIEL CONSOMMABLE

1.	Ampoule- UV	DUV 35 W LABINO	Article nr: F101
2.	Ampoule lumière blanche	DL 35W LABINO	Article nr: F201
3.	Filtre - UV	La Lumière noire Filtre UV – Labino MUG 2	Article nr: F70
4.	Verre de protection	Verre de protection y compris le cadre	Article nr: F132
5.	Reflecteur	UV Spotlight	Article nr: F301
6.	Reflecteur	Blanche Spotlight	Article nr: F302
7.	Reflecteur	UV/blanche Midlight	Article nr: F351
8.	Reflecteur	UV/blanche Floodlight	Article nr: F401
9.	Joint	LC1095 820 noire	Article nr: F501
10.	O-ring	O-ring 135	Article nr: F60
11.	Fusible	230-250 V 10 Amp (tube de verre 5 x 20 mm)	Article nr: F505
12.	Poignée de pistolet	Poignée sous l'unité	Article nr: F141
13.	Haut Poignée	Poignée ouverte sur le dessus	Article nr: F142

Pour les informations des autres pièces de rechange, veuillez nous contacter sur notre site [www.labino.com](http://www.labino.com).

## 12. Valise professionnelle rigide de haute qualité

Nos valises professionnelles de conception robuste conviennent très bien à l'utilisation sur chantier, elles sont équipées d'un intérieur de mousse en plastique adaptées aux différents modèles des lampes Labino.

<u>Modèle de Lampe</u>	<u>nr Article</u>	
I35		C1560
H135		C1560
PH135		C1560
S135		C1570
PS135		C1570
TrAc Light	C1560	
TrAc Light PRO	C1570	
TrAc Pack	C1550	
TrAc Pack PRO	C1550	

### 13. SÉCURITÉ DE LA TECHNOLOGIE UV



**Attention !** L'utilisation des systèmes UV peut entraîner quelques risques. Ne jamais utiliser la lampe sans le filtre ULTRAVIOLET

#### Les Informations générales sur la sécurité ULTRAVIOLETES

L'exposition aux rayons UV provoque des blessures à la peau et aux yeux. Les doses élevées engendrent des coups de soleil. Les yeux sont les plus sensibles aux rayons UV, de sorte qu'il vaut mieux éviter de regarder directement une lampe UV. Les symptômes sont la conjonctivite actinique et la cécité des neiges. Si ces affections peuvent être très douloureuses, elles disparaissent sans laisser de dégâts permanents. Un bon système UV possède un dispositif qui masque le rayonnement direct de la lampe ou des réflecteurs au moyen de plaques protectrices et du passage restreint des rayons.

#### La Lumière ULTRAVIOLETE artificielle

Les systèmes UV utilisés pour la polymérisation des matériaux sont conçus de manière à masquer complètement la source de lumière et à limiter la réflexion au strict minimum. Les tests de simulation solaire se font dans un espace fermé. Dans des circonstances normales, il n'y a pas d'exposition aux rayons vu que personne n'entre dans l'espace où les tests sont effectués. Lors de contrôles de qualité visuels, les risques se trouvent réduits par les mesures de sécurité prises (les rayons UV ne pénètrent quasiment pas le matériau, ce qui fait que l'on peut se protéger la peau et les yeux au moyen de gants et de lunettes de sécurité). Ainsi, les valeurs limites de l'exposition ne sont pas dépassées. La stérilisation aux UV s'effectue dans des systèmes ou des lieux fermés. A chaque entrée dans le local, la source UV est automatiquement désactivée.

#### Les lampes ultra-violet de Labino

Les lampes ULTRAVIOLETES de Labino sont ajustées avec une ampoule légère ULTRAVIOLETE. Ampoule de Décharge a Gaz est tres légère de 35W D'ULTRAVIOLETS, La fabrication de la lampe UV est un processus très complexe en plus il contient d'autres métaux. Cette ampoule émet des longueurs d'ondes entre 295 et 800 nm.

#### Sensibilité

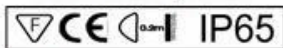
**Certains individus sont naturellement hypersensibles à toutes les formes d'ULTRAVIOLETS et devrait éviter n'importe quelle exposition. , en général, l'inflammation ou les autres symptômes arrivent, l'exposition ULTRAVIOLETE devrait cesser tout de suite. Les gens qui utilisent certaines drogues produisent la photosensibilité devraient éviter l'exposition à toutes les sources ULTRAVIOLETES.**

#### les rayons ultraviolets sont dangereux – Il est important de se protéger

**LUNETTES / BLOCAGE 100% des UV :** Ces lunettes offrent une protection de 100% contre le rayonnement ultraviolet. Elles sont légères et confortables et disposent d'une protection latérale de l'œil

- Visueur: Pour plus de prudence supplémentaire, utiliser une visière de bloc UV qui absorbe 99,9 % de tous les ULTRAVIOLETS jusqu'à 385 nm.
- Gants: Etre sûr d'utiliser des gants qui vous protègent non seulement des produits chimiques mais aussi des ULTRAVIOLETS. Et s'assurer qu'ils ne sont pas fluorescents.
- Apron: Pour vous protéger n'hésite pas a utiliser un tablier d'industrie qui bloc 100 % ULTRAVIOLET.

#### Certification symbols



- F= Luminaries suitable for direct mounting on flammable surface
- CE= Approved in accordance with LVD and EMC
- 0.2m= Minimum distance to lighted objects
- IP65= Dust and jetting proof

#### Main switch symbol



On/Off



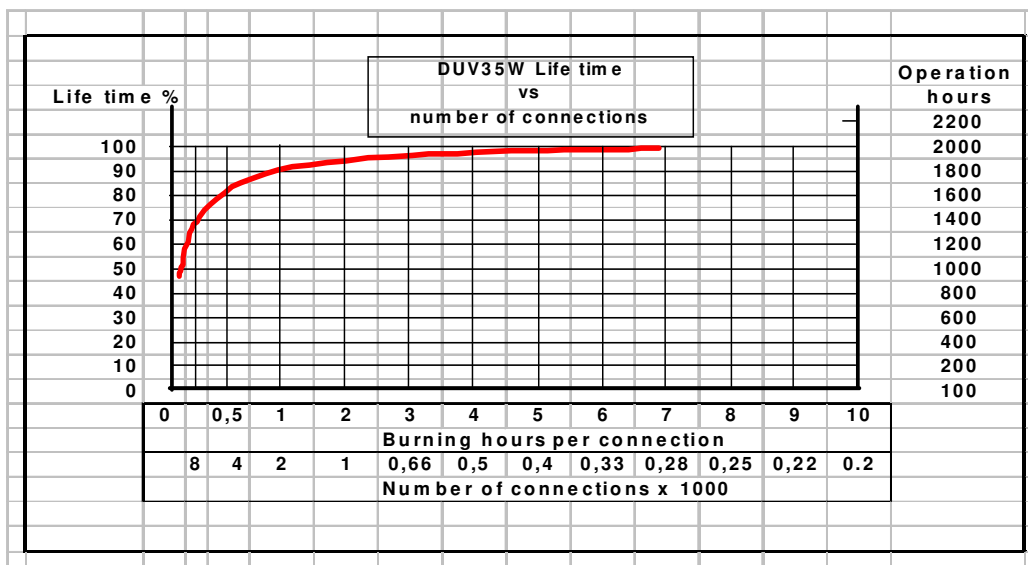
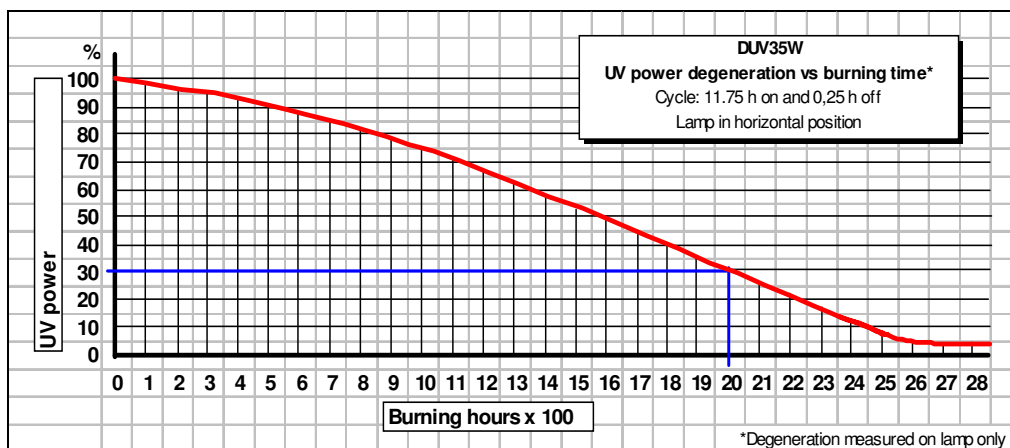
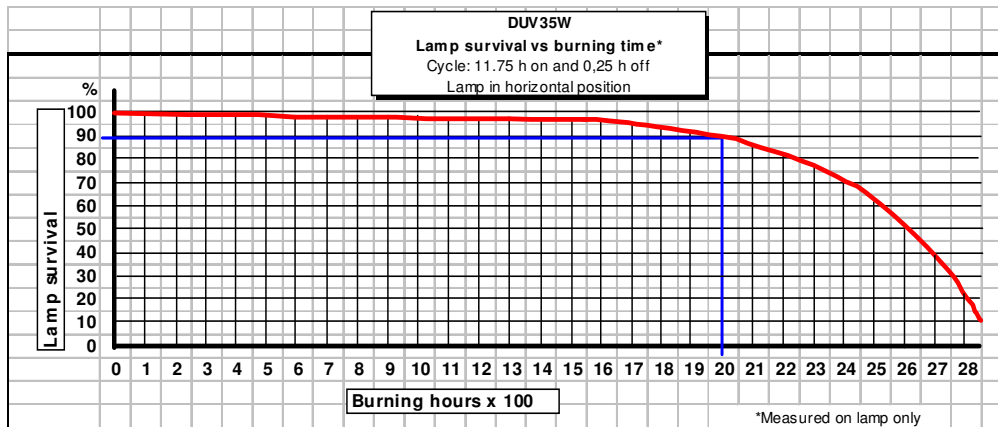
#### Warning symbol



**Danger!**  
High voltage inside.  
Always disconnect mains before opening case.

## 14. Performance - Source de Lumière UV

L'ampoule Labino DUV-35 W (technologie MPXL) et la carte électronique Labino permettant d'assurer une stabilité de l'intensité lumineuse. La combinaison de ces deux éléments apporte une efficacité incomparable. Le mélange de métaux dans cette ampoule émet des longueurs d'ondes entre 295 et 800 nm. L'ampoule crée la lumière UV de valeur crêtes à 365 nm.



## 15. GARANTIE

Les garanties des lampes Labino sont exemptes de défauts pendant la livraison. Sous réserve des conditions stipulées aux présentes, Labino garantit que les produits livrés aux termes des présentes seront exempts de tout vice de matière, de fabrication. Toutes les lampes Labino sont garanties. En cas de panne il vous suffit de nous retourner l'article en panne (accompagné d'une copie de facture), que nous nous vous renverrons réparé ou remplacé dans un délai de 3 semaines. La garantie des lampes sera annulée si les lampes de marque Labino sont remplacées par des articles de n'importe quel autre fabricant. À défaut de respecter les conditions, le client devra assumer l'entière responsabilité de telles réclamations.

### Les garanties des lampes MPXL (Lumière UV et Blanche)

- Toutes les lampes MPXL (Lumière UV et Blanche) sont garanties de (12) mois à partir de la date de fabrication.
- En cas de panne il vous suffit de nous retourner la lampe en panne - accompagné d'une copie de facture avec numéro de série.

### Les garanties des lampes MPXL réparé (Lumière UV et Blanche)

Toutes les lampes MPXL (Lumière UV et Blanche) réparées par le centre de réparation de Labino ou un centre de service autorisé par Labino ont trois (3) mois de garantie à partir de la date d'expédition du centre de réparation. À moins que la garantie initiale est toujours en vigueur. sauf cas fortuit ou de force majeure.

### Garantie pour Labino pièces de rechange

- Tous les lampes de Labino ont (4) pièces essentielles qui s'usent et qui ont besoin d'être remplacées après une utilisation à long terme: ampoule, réflecteur, filtre, verre et les piles. Pour le remplacement des pièces voir mode d'emploi. Pour des raisons de sécurité, les piles au lithium ne doivent être remplacées que par le centre de service de Labino ou un autre service autorisé de Labino.

### La carte électronique Labino - Trigger Ballast

- Toutes les cartes électroniques Labino sont garanties de (3) mois à partir de la date de fabrication
- En cas de panne il vous suffit de nous retourner la carte électronique en panne - accompagné d'une copie de facture avec numéro de série. Si le ballast de déclenchement est sous garantie et a été utilisé dans la lampe, il est essentiel d'envoyer toute la lampe, pour l'évaluation.

### L'ampoule, Batteries rechargeable, réflecteurs et filtres

- L'ampoule, Batteries rechargeable, réflecteurs et filtres ont des garanties de (3) mois.
- Une facture qui indique la date effective d'achat doit être jointe à l'envoi afin d'être en mesure de réclamer la garantie. Si la facture n'est pas jointe, les marchandises seront réputées ne pas être sous garantie.

### Garanties de la carte électronique réparé

Garanties de (3) mois de la carte électronique réparée (par le centre de service de Labino). À moins que la garantie initiale est toujours en vigueur. sauf cas fortuit ou de force majeure.

- La carte électronique doit être réparée, ne doit pas être brûlée ou fissurée.
- Si la carte électronique est irréparable et remplacée par une nouvelle carte, la garantie pour le tout nouveau est de douze (12) mois à compter de la date d'achat.

### Transport

- Pour les produits hors garantie, le client est responsable de payer les frais de transport vers et depuis le centre de service de Labino ou à un centre de service agréé par Labino.
- Pour les produits sous garantie, le client est responsable de payer les frais de transport vers le centre de service ou à un centre de service agréé Labino. Les frais de transport des marchandises sous garantie envoyées du centre de service de Labino aux distributeurs ou aux utilisateurs finaux sont payés par Labino.
- Le mode d'expédition et le choix du transport est laissé à la discrétion de la société de déclarer les frais de transport.
- Lors de l'expédition d'une lampe à piles, veuillez vous assurer que l'interrupteur de courant est fixé dans une "position" Off "avec un morceau de ruban adhésif ou avec une serrure en plastique (ci-joint avec la lampe à la livraison).

### Reparation

- Si votre lampe a besoin du service, ou des pièces de rechange, veuillez contacter le centre de service le plus proche agréé par Labino. Sur notre site web [www.labino.com](http://www.labino.com) vous trouverez la liste complète des Centres de Services Agréés Labino ou des Distributeurs Agréés Labino le plus proche.
- Si vous ne trouvez pas un centre de service ou d'un distributeur Agréé Labino dans votre région, vous pouvez également envoyer votre lampe directement à notre département en Suède.

### Labino Manufacturing and Service

Vågsnäs vägen 8, 892 42 Domsjö, Sweden

S'il vous plaît assurez-vous d'envoyer votre dossier de livraison et les documents d'exportation "porte-à-porte" Retour pour réparation" si vous envoyez le produit à Labino. Le colis sera retourné à l'expéditeur si ce n'est pas envoyé "porte-à-porte". Pour toute assistance complémentaire, veuillez contacter notre Service clientèle en Suède +46 8 83 90 70. Notre équipe de Labino s'engage à vous fournir le meilleur service possible. S'il vous plaît n'hésitez pas à nous contacter par email - [labino@labino.com](mailto:labino@labino.com)

## DECLARATION DE CONFORMITE

Ces produit est conforme aux exigences de sécurité des directives 89/336/CEE et 73/23/CEE du Conseil de la Communauté européenne relatives au rapprochement et à l'harmonisation des législations des Etats membres en matière de compatibilité électromagnétique et de sécurité des équipements électriques, y compris les modifications de la directive CE.

Type d'équipement:	Luminaires
Le nom du commerce et la marque:	Labino
Désignation du Produit:	I35, HI35, PHI35, S135, PS135, OHSI35, TrAc Pack Standard, TrAc Pack PRO, TrAc Light, TrAc Light PRO
Fabricant::	Labino AB
Adresse:	Industrivägen 17, 171 48 Solna, SWEDEN

Les normes harmonisées de la sécurité européenne et les spécifications techniques qui ont été appliquées sont les suivantes:

<b>Normes</b>	<b>Rapport des essais publié par</b>	<b>Conservant</b>
EN 60598-1:2008+A11	Intertek Semko	Sécurité électrique
EN 60598-2-4:1997	Intertek Semko	Sécurité électrique
EN 55015:2006	Intertek Semko	EMC-Emission

### Informations complémentaires:

Tout nos produits sont soumis aux directives européennes et aux normes harmonisées européennes de sécurité – voir ci-dessus..

Le produit est marqué CE.

LABINO s'est engagé depuis longtemps dans la mise en œuvre d'une politique d'Assurance Qualité et de contrôle qui assure la conformité entre les produits fabriqués et la documentation technique. Chaque étape du processus fait l'objet de contrôles adaptés, systématiques et rigoureux

Le produit est conforme aux normes CEM harmonisées énumérées voir ci-dessus. En tant que fabricant établi dans l'EEE (Etats membres de l'Espace économique européen), Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions de la directive susmentionnée

2009-09-01

Labino AB

Lisel Rehn  
Managing Director



MAKES IT BRIGHT

## DÉCLARATION DE QUALITÉ - LABINO AB

Labino qualité déclaration atteste que:

1. Nos produits sont fabriqués en conformité avec les normes Internationale.
2. Le système de contrôle interne mis en place permet à la fois de réaliser un système de contrôle de qualité.
3. Dans le but d'améliorer la qualité, tous nos produits, sont minutieusement testés et évalués avant d'être expédiées de l'usine
4. Toutes les ampoules de Labino, Labino ® DUV-35W et Labino ® DL-35, sont transformées avec soin dans notre usine afin de maximiser la durée de vie et leur performance en combinaison avec des lampes et la carte électronique Labino.
5. Tous les produits que nous présentons ont été vérifiés et testés en conformité avec (Intertek/Semko) pour le marquage CE conformément aux normes utilisées et ETL correspondant / normes cETL (marché américain seulement)..
6. **\*\*Notre société Labino, a suivi et continuera à suivre les recommandations générales du ACGIH \*\*\*** pour des doses maximales de rayons UV. En ce qui concerne les recommandations du rayonnement UV, un formulaire mesuré pour la santé et la sécurité du temps d'exposition maximum en cas de dépassement, dispositifs de protection pour la peau et les yeux.

\*\* Valable seulement pour les lampes UV

\*\*\*ACGIH; Conférence américaine d'Hygiénistes Gouvernementaux

### Contrôle de la qualité en usine

Sur le dos de la lampe vous trouverez - Le modèle et le numéro de série du Labino ULTRAVIOLE.

Le produit a été fabriqué conformément aux normes applicables les plus exigeantes de notre système de Contrôle de Qualité. Ce système de contrôle garantit cet ULTRAVIOLET-irradiance est dans la portée spécifiée pour la version spécifique

Le Contrôle de Qualité dans l'usine de Labino est fait par:

Ingénieur: \_\_\_\_\_

Göran Rylander | Martin Lindquist | Örjan Lindquist

La date de fabrication: \_\_\_\_\_

La Signature d'entreprise/Tampon :